

REVIEWS / RESEÑAS

A Companion to Jorge Luis Borges

Steven Boldy

Colección Támesis. Serie A: Monografías. Londres: Tamesis, 2009. 208 pp.

Este libro de Steven Boldy es una de las introducciones a Borges más recientemente publicada y está diseñado, como el autor señala, “for keen readers of Borges whether they approach him in English or Spanish, within or outside a university context” (vii). Aunque se titula *A Companion to Jorge Luis Borges*, no abarca toda su obra sino que se concentra principalmente en sus obras de narrativa más importantes: *Ficciones* y *El Aleph*. El libro se divide en dos partes: “Context” y “Key Works”. La primera ofrece información histórica sobre Argentina, sobre la familia de Borges y la vida de éste, con el objetivo de facilitar la comprensión de aspectos de su obra relacionados directamente con estas cuestiones biográficas. Ambas –vida y obra– no aparecen en la estructura del libro como secciones completamente separadas: con frecuencia, Boldy hace una referencia biográfica e inmediatamente señala cómo este hecho se representó en la obra o cómo influyó en su concepción. Por ejemplo, al hablar de los ancestros de Borges, analiza cómo aparece representada la muerte de su abuelo materno en el poema que lleva el nombre de éste, “Isidoro Acevedo”, de *Cuaderno de San Martín* (12): el abuelo conjura ejércitos y, en su imaginación, muere en medio de una batalla, aunque en realidad lo hace en una habitación de la Calle Serrano. El ejemplo sirve a su vez para presentar un tema general de la obra de Borges: la conexión entre el sueño y la literatura. Seguidamente, el autor cita otros textos que ilustran esa relación, como “Las ruinas circulares”, de *Ficciones*, y “La otra muerte”, de *El Aleph*. Esta forma de concatenar

los hechos de la vida de Borges con su representación literaria permite ver esas conexiones de modo más explícito, pero también, dado el carácter introductorio del libro, puede hacer que el lector poco familiarizado pierda el hilo de la lectura con la cantidad de referencias a textos intercalados.

La primera parte del libro se divide en tres secciones: “Family History, National History”, “Life and Literature” y “Metaphysics, the Cult of Courage”. La última analiza lo que el autor llama “founding preoccupations within Borges’s corpus” (44): o sea, sus preocupaciones filosóficas y su indagación en aspectos de la identidad nacional argentina, como el culto del coraje y la vida de los suburbios de Buenos Aires. Boldy utiliza un ejemplo que sirve para ilustrar, nuevamente, su método de trabajo: a partir del poema “El truco”, de *Fervor de Buenos Aires*, analiza la fusión de las dos preocupaciones mencionadas y explora sus connotaciones en la obra del argentino. Se detiene, entre otros, en el carácter repetitivo del tiempo y la cuestión de la identidad personal. Tales nociones tienen a su vez repercusiones estéticas: la reescritura de textos de otros autores como uno de los presupuestos creativos de Borges (47).

La segunda parte del libro constituye una introducción a cada uno de los cuentos de *Ficciones* y *El Aleph*, con suficientes observaciones críticas como para considerarse miniensayos. Comienza con “El acercamiento a Almotásim”, por la importancia que tiene en la transición que hizo Borges de la reescritura de otros textos, como en *Historia universal de la infamia*, a las ficciones de sus libros más importantes. Boldy resume brevemente la acción de cada relato, menciona varias de las fuentes que Borges empleó en su elaboración, recurre, para ilustrar su argumento, a algunos artículos críticos y establece conexiones con otros textos que tienen semejanzas temáticas o formales.

De manera general, el libro puede servir de referencia a lectores interesados en tener una guía de lectura básica de la obra de Borges. La manera en que el material se organiza en la primera parte puede, por otro lado, resultar difícil para lectores que estén empezando a acercarse a esa obra. Hay algunas inexactitudes que merecen mencionarse. El libro contiene errores tipográficos, como por ejemplo en los títulos del cuento “El hombre de la esquina rosada” o el poema “Truco”, donde el artículo masculino sobra en el primero y falta en el segundo. También hay errores de contenido, como cuando se dice que Isidro Parodi, el detective creado por Borges y

Bioy para su obra en colaboración *Seis problemas para don Isidro Parodi*, es ciego, como si no bastara el que fuera condenado a prisión injustamente y resolviera los crímenes sin tener contacto con los implicados o con el escenario de éstos. En su análisis de "La muerte y la brújula", Boldy dice que el cuarto crimen, el del mismo Lönnrot, ocurre en el norte de la ciudad. Es un descuido menor, pero que se vuelve significativo dada la importancia simbólica del sur en Borges. Errores de este tipo pueden corregirse en una segunda edición.

Alfredo Alonso Estenoz
Luther College

243

Reseñas